



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 438 τῆς 9ης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1965

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ὁ περί Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (Τροποποιήσεις) Κυρωτικὸς Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῦ ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφῶνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 50 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 23, 27 ΚΑΙ 61 ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΧΑΡΤΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

Ἐπειδὴ ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία, γενομένη, τὴν 20ὴν Σεπτεμβρίου 1960 κατόπιν τῆς ὑπ' Ἀρ. 1489 (XV) Ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, μέλος αὐτῶν, συμφῶνως τῷ ἄρθρῳ 4 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου αὐτοῦ (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένου ὡς «ὁ Καταστατικὸς Χάρτης»), ἀπεδέχθη τὰς ἐν αὐτῷ διαλαμβανόμενας ὑποχρεώσεις καὶ δεσμεύεται ὑπ' αὐτοῦ :

Προοίμιον.

Καὶ ἐπειδὴ συμφῶνως τῷ ἄρθρῳ 108 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τροποποιήσεις τούτου ἰσχύουν δι' ἅπαντα τὰ Κράτη-Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐὰν γίνωσιν ἀποδεκταὶ διὰ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν Κρατῶν-Μελῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ ἐπικυρωθῶσιν ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Κρατῶν-Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν κατὰ τοὺς οἰκείους αὐτῶν συνταγματικούς κανόνας :

Καὶ ἐπειδὴ ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διὰ τῶν Ἀποφάσεών των ὑπ' Ἀρ. 1991 Α καὶ Β (XVIII) τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1963, ἐψήφισεν, συμφῶνως τῷ ἄρθρῳ 108 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου, τὰς ἐν τῷ Πρώτῳ Πίνακι ἀναφερομένας τροποποιήσεις τῶν ἄρθρων 23, 27 καὶ 61 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου :

Καὶ ἐπειδὴ αἱ ἐν τῷ Πρώτῳ Πίνακι ἀναφερόμεναι τροποποιήσεις, ἐγκριθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τῆς ὑπ' Ἀρ. 4001 τῆς 23ης Ἰουλίου 1964 ἀποφάσεως αὐτοῦ, δεῖον νὰ κυρωθῶσι διὰ νόμου ψηφιζομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων :

Διὰ ταῦτα ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (Τροποποιήσεις) Κυρωτικὸς Νόμος τοῦ 1965.

Συνοπτικὸς τίτλος.

Κύρωσις τροποποιήσεων.
Πρώτος Πίναξ.
Δεύτερος Πίναξ.

2. Αί ἐν τῷ Πρώτῳ Πίνακι ἀναφερόμεναι τροποποιήσεις τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου (ὅστις διὰ σκοποῦς πληρότητος τοῦ κειμένου ἐκτίθεται ὡς ἐτροποποιήθη ἐν τῷ Δευτέρῳ Πίνακι) διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦνται.

ΠΡΩΤΟΣ ΠΙΝΑΞ

(Ἔαρθρον 2.)

A

1.—(α) Ἐν ἄρθρῳ 23 παραγράφῳ 1, ἡ λέξις «ἐνδεκα» ἐν τῇ πρώτῃ προτάσει θὰ ἀντικατασταθῇ διὰ τῆς λέξεωσ «δεκαπέντε» καὶ ἡ λέξις «ἐξ» ἐν τῇ τρίτῃ προτάσει διὰ τῆς λέξεωσ «δέκα».

(β) Ἐν ἄρθρῳ 23, παραγράφῳ 2, ἡ δευτέρα πρότασις θὰ τροποποιηθῇ ἐν συνεχείᾳ ὡς ἀκολουθῶσ :

«Κατὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν τῶν μὴ μονίμων μελῶν μετὰ τὴν αὔξησιν τῆς Συνθέσεωσ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἀπὸ ἐνδεκα εἰς δεκαπέντε μέλη, δύο ἐκ τῶν τεσσάρων ἐπιπροσθέτων μελῶν θὰ ἐκλεγῶσι διὰ περίοδον ἐνὸς ἔτουσ».

(γ) Ἐν ἄρθρῳ 27, παραγράφῳ 2, ἡ λέξις «ἐπτὰ» θὰ ἀντικατασταθῇ διὰ τῆς λέξεωσ «ἐννέα».

(δ) Ἐν ἄρθρῳ 27, παραγράφῳ 3, ἡ λέξις «ἐπτὰ» θὰ ἀντικατασταθῇ διὰ τῆς λέξεωσ «ἐννέα».

2. Τὰ δέκα μὴ μόνιμα Μέλη τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας θὰ ἐκλέγωνται θάσει τοῦ ἀκολουθούτου συστήματοσ :

(α) Πέντε ἐκ τῶν Ἀφρικανοασιατικῶν χωρῶν

(β) Ἐν ἐκ τῶν Ἀνατολικοευρωπαϊκῶν χωρῶν

(γ) Δύο ἐκ τῶν Λατινοαμερικανικῶν χωρῶν

(δ) Δύο ἐκ τῶν Δυτικοευρωπαϊκῶν καὶ ἄλλων χωρῶν.

B

«Ἔαρθρον 61

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ συνίσταται ἐξ εἴκοσι ἐπτὰ μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεωσ.

2. Ὑπὸ τὴν αἴρεσιν τῶν προνοιῶν τῆσ Παραγράφου 3, ἐννέα μέλη τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου θὰ ἐκλέγωνται κατ' ἔτοσ διὰ περίοδον τριῶν ἐτῶν. Μέλοσ οὔτινοσ ἢ θητεία λήγει θὰ δύναται νὰ ἐπανεκλεγῇ ἀμέσωσ.

3. Κατὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν μετὰ τὴν αὔξησιν τῆσ συνθέσεωσ τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου ἀπὸ δεκαοκτώ εἰς εἰκοσιεπτὰ μέλη ἐπιπροσθέτωσ τῶν μελῶν τῶν ἐκλεγησομένων εἰς ἀντικατάστασιν τῶν ἐξ μελῶν τῶν ὁποίων ἢ θητεία θὰ λήγη κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτουσ, ἐννέα ἐπὶ πλέον μέλη θὰ ἐκλεγῶσι. Ἐκ τῶν ἐννέα ἐπιπροσθέτων μελῶν, ἢ θητεία τριῶν οὔτω ἐκλεγομένων μελῶν θὰ λήγη μετὰ τὸ πέρασ ἐνὸσ ἔτουσ καὶ τριῶν ἄλλων μετὰ τὸ πέρασ δύο ἐτῶν, συμφῶνωσ πρὸσ διευθετήσεισ γενομένησ ὑπὸ τῆσ Γενικῆσ Συνελεύσεωσ.

4. Ἐκαστον μέλοσ τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου θὰ ἔχη ἓνα ἀντιπρόσωπον».

«Ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῆσ παρούσεσ κατανομησ τῶν θέσεων εἰς τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον, τὰ ἐννέα ἐπιπρόσθετα μέλη θὰ ἐκλέγωνται θάσει τοῦ ἀκολουθούτου συστήματοσ :

(α) Ἐπτὰ ἐκ τῶν Ἀφρικανοασιατικῶν χωρῶν.

(β) Ἐν ἐκ τῶν Λατινοαμερικανικῶν χωρῶν.

(γ) Ἐν ἐκ τῶν Δυτικοευρωπαϊκῶν καὶ ἄλλων χωρῶν».

ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΠΙΝΑΞ

("Άρθρον 2.)

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 1.

Σκοποί και αρχαί.

"Άρθρον 1.

Σκοποί τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν εἶναι οἱ ἑξῆς :

1. Νά διατηρῶσι τὴν διεθνή εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν καὶ πρὸς τοῦτο νά λαμβάνωσι τελεσφόρα συλλογικὰ μέτρα διὰ τὴν πρόληψιν καὶ ἀποτροπὴν τῶν ἀπειλῶν κατὰ τῆς εἰρήνης καὶ διὰ τὴν καταστολὴν ἐπιθετικῶν ἐνεργειῶν ἢ ἄλλων διαταράξεων τῆς Εἰρήνης, καὶ νά ἐπιτυχῶσι δι' εἰρηνικῶν μέσων καὶ συμφῶνως πρὸς τὰς ἀρχάς τῆς δικαιοσύνης καὶ τοῦ διεθνοῦς δικαίου τὴν διευθέτησιν ἢ διακανονισμόν διεθνῶν διαφορῶν ἢ καταστάσεων αἰτινες θὰ ἠδύνατο νά ὀδηγήσωσιν εἰς τὴν διατάραξιν τῆς εἰρήνης.

2. Νά ἀναπτύσωσι φιλικὰς σχέσεις μεταξύ τῶν Ἐθνῶν, βασιζομένας εἰς τὸν σεβασμὸν πρὸς τὴν ἀρχὴν τῆς ἰσότητος τῶν δικαιωμάτων καὶ τῆς αὐτοδιαθέσεως τῶν λαῶν καὶ νά λαμβάνωσιν ἄλλα κατάλληλα μέτρα πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς παγκοσμίου εἰρήνης.

3. Νά ἐπιτυχῶσι διεθνή συνεργασίαν ἐπιλύοντες τὰ διεθνή προβλήματα οικονομικῆς, κοινωνικῆς, ἐκπολιτιστικῆς καὶ ἀνθρωπιστικῆς φύσεως καὶ προάγοντες καὶ ἐνθαρρύνοντες τὸν σεβασμὸν πρὸς τὰ δικαιώματα τοῦ ἀνθρώπου καὶ τὰς θεμελιώδεις ἐλευθερίας διὰ πάντας ἄνευ διακρίσεως φυλῆς, φύλου, γλώσσης ἢ θρησκείας, καὶ

4. Νά ὦσι κέντρον διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῆς δράσεως τῶν Ἐθνῶν πρὸς ἐπίτευξιν τῶν κοινῶν τούτων σκοπῶν.

"Άρθρον 2.

Ἐὸ Ὄργανισμὸς καὶ τὰ Μέλη του, ἐν τῇ ἐπιδιώξει τῶν σκοπῶν τῶν ἐν ἄρθρῳ 1 ἐκτιθεμένων, θὰ ἐνεργῶσι συμφῶνως πρὸς τὰς ἀκολουθοῦσας ἀρχάς.

1. Ἐὸ Ὄργανισμὸς βασιζέται ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς κυριάρχου ἰσότητος ὅλων τῶν Μελῶν του.

2. Πάντα τὰ Μέλη, ἐπὶ σκοπῶ ὅπως ἐξασφαλισθῶσιν εἰς ἅπαντα ἐξ αὐτῶν τὰ δικαιώματα καὶ τὰ πλεονεκτήματα τὰ ἀπορρέοντα ἐκ τῆς ἰδιότητος αὐτῶν ὡς Μελῶν, ὀφείλουσι νά ἐκπληρῶσι καλῇ τῇ πίστει τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀναλαμβανομένας ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὸν παρόντα Χάρτην.

3. Πάντα τὰ Μέλη ὀφείλουσι νά διακανονίζωσι τὰς διεθνεῖς τῶν διαφορὰς δι' εἰρηνικῶν μέσων, κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε ἡ διεθνὴς εἰρήνη, ἀσφάλεια καὶ δικαιοσύνη νά μὴ τίθενται ἐν κινδύνῳ.

4. Πάντα τὰ Μέλη θὰ ἀπέχωσιν εἰς τὰς διεθνεῖς αὐτῶν σχέσεις τῆς ἀπειλῆς ἢ χρήσεως βίας κατὰ τῆς ἐδαφικῆς ἀκεραιότητος ἢ τῆς πολιτικῆς ἀνεξαρτησίας οἰουδήποτε Κράτους ἢ καθ' οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον ἀσυμβίβαστον πρὸς τοὺς σκοποὺς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

5. Πάντα τὰ Μέλη θὰ δίδωσιν εἰς τὸν Ὄργανισμὸν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πᾶσαν συνδρομὴν εἰς οἰονδήποτε ἐνέργειαν, εἰς τὴν ὁποίαν ἤθελεν οὗτος προθῆ συμφῶνως πρὸς τὸν παρόντα Χάρτην, καὶ θὰ ἀποφεύγωσι τὴν παροχὴν συνδρομῆς εἰς οἰονδήποτε Κράτος, ἐναντίον τοῦ ὁποίου τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη λαμβάνουσι προληπτικὰ ἢ ἐξαναγκαστικὰ μέτρα.

6. Ἐὸ Ὄργανισμὸς θὰ ἐξασφαλίζῃ ὥστε τὰ Κράτη ἅτινα δὲν εἶναι Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν νά ἐνεργῶσι συμφῶνως πρὸς τὰς ἀρχάς ταύτας, ἐφ' ὅσον τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὴν τήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

7. Οὐδεμία διάταξις ἐκ τῶν διαλαμβανομένων εἰς τὸν παρόντα Χάρτην θὰ παρέχῃ τὸ δικαίωμα εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη νά ἐπεμβαίνωσιν εἰς ζητήματα ἀνήκοντα οὐσιαστικῶς εἰς τὴν ἐσωτερικὴν δικαιοδοσίαν οἰουδήποτε Κράτους ἢ θὰ

ὕποχρεοῖ τὰ Μέλη νὰ ὑποβάλλωσι παρόμοια ζητήματα πρὸς διακανονισμόν κατὰ τὸν παρόντα Χάρτην. Ἡ ἀρχὴ αὕτη ἐν τούτοις δὲν θὰ παρεμποδίζῃ τὴν ἐφαρμογὴν ἐξαναγκαστικῶν μέτρων κατὰ τὸ κεφάλαιον 7.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 2.

Μέλη.

Ἄρθρον 3.

Ἄρχικὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ εἶναι τὰ Κράτη, ἅτινα μετασχόντα εἰς τὴν ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ Συνδιάσκεψιν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐπὶ τῆς Διεθνοῦς Ὀργανώσεως ἢ ὑπογράψαντα προγενεστέρως τὴν δήλωσιν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1942, θὰ ὑπογράψωσι τὸν παρόντα Χάρτην καὶ θὰ ἐπικυρώσωσιν αὐτὸν συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 110.

Ἄρθρον 4.

1. Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν δύνανται νὰ γίνουσι πάντα τὰ Κράτη τὰ ἐπιθυμοῦντα τὴν Εἰρήνην, ἅτινα ἀποδέχονται τὰς ὑποχρεώσεις τὰς διαλαμβανομένας εἰς τὸν παρόντα Χάρτην καὶ ἅτινα κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Ὄργανισμοῦ εἶναι ἱκανὰ καὶ ἔχωσι τὴν διάθεσιν νὰ ἐκπληρώσωσι τὰς ὑποχρεώσεις ταύτας.

2. Ἡ ἀποδοχὴ ὡς Μέλους οἰοῦδήποτε Κράτους εἰς τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη θὰ γίνεται δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 5.

Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐναντίον τοῦ οὐοίου ἔχει ἀναληφθῆ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἐνέργεια προληπτικὴ ἢ ἐξαναγκαστικὴ δύνανται νὰ στερηθῆ προσωρινῶς ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν δικαιωμάτων καὶ προνομίων τοῦ Μέλους τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Ἡ ἄσκησις τῶν δικαιωμάτων καὶ προνομίων τούτων δύνανται νὰ ἀποκατασταθῆ πάλιν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 6.

Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅπερ ἐπανειλημμένως παρεβίασε τὰς ἀρχὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸν παρόντα Χάρτην, δύνανται νὰ ἀποβληθῆ τοῦ Ὄργανισμοῦ ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 3.

Ὄργανα.

Ἄρθρον 7.

1. Ὡς κύρια ὄργανα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν συνίστῶνται τὰ ἀκόλουθα : ἡ Γενικὴ Συνέλευσις, τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον, τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας, τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον καὶ ἡ Γραμματεία.

2. Ἄλλα ἐπικουρικὰ ὄργανα δύνανται νὰ συστηθῶσιν, ἐὰν θεωρηθῶσιν ἀναγκαῖα, συμφώνως πρὸς τὸν παρόντα Χάρτην.

Ἄρθρον 8.

Τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη δὲν θὰ θέσωσιν οὐδένα περιορισμὸν εἰς τὴν ἐκλογιμότητα ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἵνα μετέχωσιν ὑπὸ οἰανδήποτε ἰδιότητα καὶ ἐπὶ ἴσοις ὁροις εἰς τὰ κύρια ἢ ἐπικουρικὰ ὄργανα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 4.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις.

Σύνθεσις.

Ἄρθρον 9.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἀποτελῆται ἐκ πάντων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

2. Ἐκαστον Μέλος δὲν θά ἔχη πλείονας τῶν πέντε ἀντιπροσώπων εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν.

Καθήκοντα καὶ ἐξουσίαι.

Ἄρθρον 10.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ συζητήσῃ οἰαδήποτε ζητήματα ἢ θέματα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ παρόντος Χάρτου ἢ σχετιζόμενα μὲ τὰς ἐξουσίας καὶ καθήκοντα οἰουδήποτε ἐκ τῶν ὀργάνων τῶν προβλεπομένων εἰς τὸν παρόντα Χάρτην καὶ, ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως τοῦ ἄρθρου 12, δύναται νὰ κάμνη προτάσεις εἰς τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἢ εἰς ἀμφότερα ἐπὶ οἰουδήποτε παρομοίου ζητήματος ἢ θέματος.

Ἄρθρον 11.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ ἐξετάζη τὰς γενικὰς ἀρχὰς συνεργασίας πρὸς διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, περιλαμβανομένων καὶ τῶν ἀρχῶν τῶν διεπουσῶν τὸν ἀφοπλισμὸν καὶ τὴν ρύθμισιν τῶν ἐξοπλισμῶν, καὶ δύναται νὰ κάμνη προτάσεις, ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἀρχὰς ταύτας, πρὸς τὰ Μέλη ἢ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἢ καὶ εἰς ἀμφότερα.

2. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ συζητῇ πᾶν ζήτημα ἀναφερόμενον εἰς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας ὅπερ ἤθελεν ἀχθῆ ἐνώπιον αὐτῆς ὑπὸ οἰουδήποτε Μέλους τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἢ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ ὑπὸ Κράτους τινὸς ὅπερ δὲν εἶναι Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 35, παράγραφος 2, καὶ ἐξαίρεσει τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 12, δύναται νὰ κάμνη προτάσεις περὶ παντὸς τοιοῦτου ζητήματος πρὸς τὸ ἐνδιαφερόμενον κράτος, ἢ τὰ ἐνδιαφερόμενα κράτη ἢ πρὸς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἢ καὶ πρὸς ἀμφότερα. Οἰουδήποτε τοιοῦτον ζήτημα, ὅπερ ἀπαιτεῖ ἐνέργειαν, θά παραπέμπηται εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως πρὸ ἢ κατόπιν τῆς συζητήσεως.

3. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ ἐπισύρῃ τὴν προσοχὴν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἐπὶ καταστάσεων, αἵτινες θά ἠδύναντο νὰ θέσωσιν ἐν κινδύνῳ τὴν διεθνῆ εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν.

4. Αἱ ἐξουσίαι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως αἱ καθοριζόμεναι εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον δὲν περιορίζουν τὴν γενικὴν ἔκτασιν τοῦ ἄρθρου 10.

Ἄρθρον 12.

1. Ἐφ' ὅσον τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἀσκή ἐν σχέσει πρὸς οἰανδήποτε διαφορὰν ἢ κατάστασιν, τὰ καθήκοντα τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τοῦ παρόντος Χάρτου, ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δὲν θά ὑποβάλλῃ προτάσεις ἀναφορικῶς μὲ τὴν ἐν λόγω διαφορὰν ἢ κατάστασιν, ἐκτὸς ἐὰν ζητήσῃ τοῦτο τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας.

2. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς, τῇ συναινέσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, θά ἀνακοινοῖ εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν καθ' ἑκάστην σύνοδον πάντα τὰ ζητήματα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας ἅτινα συζητοῦνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας καὶ ὁμοίως θά εἰδοποιῇ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἢ τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐὰν ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δὲν εὐρίσκειται ἐν συνόδῳ, εὐθὺς ὡς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας παύσῃ νὰ ἀσχολῆται μὲ τὰ ζητήματα ταῦτα.

Ἄρθρον 13.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θά ἐγκαινιάσῃ μελέτας καὶ θά κάμνη προτάσεις πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως :

- (α) προαγάγῃ τὴν διεθνῆ συνεργασίαν ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ πεδίου καὶ ἐνθαρρύνῃ τὴν προοδευτικὴν ἀνάπτυξιν τοῦ διεθνοῦς δικαίου καὶ τὴν κωδικοποίησιν αὐτοῦ·

(6) προαγωγή τήν διεθνή συνεργασίαν εἰς τὸ οἰκονομικόν, κοινωνικόν, ἐκπολιτιστικόν, ἐκπαιδευτικόν καὶ ὑγειονομικόν πεδίων καὶ ὑποβοήθησιν τήν πραγμάτων τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν θεμελιωδῶν ἐλευθεριῶν διὰ πάντας ἄνευ διακρίσεως φυλῆς, φύλου, γλώσσης ἢ θρησκείας.

2. Αἱ περαιτέρω εὐθύναι, καθήκοντα καὶ ἐξουσίαι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, ὅσον ἀφορᾷ τὰ ζητήματα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἀνωτέρω παράγραφον 1 (6) ἐκτίθενται εἰς τὰ Κεφάλαια 9 καὶ 10.

Ἄρθρον 14.

Ἐπὶ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 12 ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ προτείνῃ μέτρα διὰ τὴν εἰρηρικὴν διευθέτησιν πάσης καταστάσεως, ἀνεξαρτήτως τοῦ πῶς προεκλήθη αὕτη, ἢν αὕτη θεωρεῖ ὡς δυναμένην νὰ θλάσῃ τὴν γενικὴν εὐημερίαν ἢ τὰς φιλικὰς σχέσεις μεταξύ τῶν ἔθνων, συμπεριλαμβανομένων τῶν καταστάσεων τῶν προερχομένων ἐκ παραθιάσεως τινὸς τῶν ἐν τῷ παρόντι Χάρτῃ ἐκτιθεμένων Σκοπῶν καὶ Ἀρχῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον 15.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ λαμβάνῃ καὶ θὰ ἐξετάζῃ ἐτήσιας καὶ εἰδικὰς ἐκθέσεις τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Αἱ ἐκθέσεις αὗται δεόν νὰ περιλαμβάνωσιν ἀπολογισμὸν τῶν ἀποφασισθέντων ἢ ληφθέντων μέτρων παρὰ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας πρὸς διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ λαμβάνῃ καὶ θὰ ἐξετάζῃ ἐκθέσεις τῶν ἄλλων ὀργάνων τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον 16.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἐκτελεῖ ἐν σχέσει μὲ τὸ διεθνὲς σύστημα Κηδεμονίας, τὰ καθήκοντα τὰ καθοριζόμενα δι' αὐτὸ ὑπὸ τῶν Κεφαλαίων 12 καὶ 13 συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἐγκρίσεως τῶν συμφωνιῶν Κηδεμονίας διὰ περιοχὰς μὴ χαρακτηριζόμενας ὡς στρατηγικάς.

Ἄρθρον 17.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἐξετάζῃ καὶ θὰ ἐγκρίνῃ τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ Ὄργανισμοῦ.

2. Αἱ δαπάναι τοῦ Ὄργανισμοῦ θὰ βαρύνωσι τὰ Μέλη κατὰ τὴν γινομένην ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως κατανομήν.

3. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἐξετάζῃ καὶ θὰ ἐγκρίνῃ πάντα διακανονισμὸν οἰκονομικὸν ἢ προϋπολογισμὸν μετὰ τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων τῶν ἀναφερομένων ἐν ἄρθρῳ 57 καὶ θὰ ἐξετάζῃ τοὺς διοικητικοὺς προϋπολογισμοὺς τῶν τοιούτων εἰδικευμένων ὀργανώσεων πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ προβαίῃ εἰς προτάσεις πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένας ὀργανώσεις.

Ψηφοφορία.

Ἄρθρον 18.

1. Ἐκαστὸν μέλος τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως θὰ ἔχῃ μίαν ψήφον.

2. Αἱ ἀποφάσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐπὶ σοβαρῶν ζητημάτων θὰ λαμβάνωνται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν. Μεταξὺ τῶν ζητημάτων τούτων συγκαταλέγονται : Προτάσεις ἀφορῶσαι τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, τὴν ἐκλογὴν τῶν μὴ μονίμων μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, τὴν ἐκλογὴν τῶν μελῶν τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου, τὴν ἐκλογὴν τῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας συμφώνως τῇ παραγράφῳ 1 (γ) τοῦ ἄρθρου 86, τὴν ἀποδοχὴν νέων Μελῶν μεταξὺ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τὴν ἀναστολὴν τῶν δικαιωμάτων καὶ προνομίων τῆς ιδιότητος τοῦ Μέλους, τὴν ἀποβολὴν Μελῶν, ζητήματα ἀναφερόμενα εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ συστήματος Κηδεμονίας καὶ ζητήματα προϋπολογισμοῦ.

3. Ἀποφάσεις ἐπὶ ἄλλων ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ καθορισμοῦ προσθέτων κατηγοριῶν ζητημάτων, ἐφ' ὧν θὰ λαμβάνεται ἀπόφασις διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων, θὰ λαμβάνονται ὑπὸ τῆς πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζόντων Μελῶν.

Ἄρθρον 19.

Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅπερ ἤθελε καθυστερήσει τὴν καταβολὴν τῶν συνδρομῶν του πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν δὲν θὰ ἔχη ψήφον ἐν τῇ Γενικῇ Συνελεύσει ἐὰν τὸ καθυστερούμενον ὑπ' αὐτοῦ ποσὸν εἶναι ἴσον ἢ ὑπερβαίνει τὰς ὀφειλομένας ὑπ' αὐτοῦ συνδρομὰς τῶν προηγουμένων δύο πλήρων ἐτῶν. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται, οὐχ' ἤττον, νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τοιοῦτο Μέλος νὰ ψηφίσῃ, ἐὰν θεσπαιωθῇ ὅτι ἡ μὴ πληρωμὴ ὀφείλεται εἰς συνθήκας ἀνεξαρτήτους τῆς θελήσεώς του.

Συνεδρία.

Ἄρθρον 20.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ συνέρχεται εἰς τακτικὴν ἐτησίαν σύνοδον καὶ, δσάκις ἤθελον ἀπαιτήσει τοῦτο αἱ περιστάσεις, εἰς ἐκτάκτους τοιαύτας. Αἱ ἑκτακτοὶ σύνοδοι θὰ συγκαλοῦνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῇ αἰτήσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ τῆς πλειοψηφίας τῶν Μελῶν τοῦ Ὄργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Ἄρθρον 21.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ καταρτίσῃ τὸν ἐσωτερικὸν αὐτῆς Κανονισμόν. Θὰ ἐκλέγῃ τὸν Πρόεδρον αὐτῆς δι' ἐκάστην σύνοδον.

Ἄρθρον 22.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ συγκροτῇ ὅσα κρίνει ἀναγκαῖον βοηθητικὰ ὄργανα διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων της.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 5.

Συμβούλιον Ἀσφαλείας.

Σύνθεσις.

Ἄρθρον 23.

1. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ συγκροτῆται ἐκ δεκαπέντε Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Ἡ Δημοκρατία τῆς Κίνας, ἡ Γαλλία, ἡ Ἐνωσις τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, τὸ Ἠνωμένον Βασιλεῖον Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ αἱ Ἠνωμένοι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς θὰ εἶναι μόνιμα μέλη τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις θὰ ἐκλέγῃ δέκα ἕτερα Μέλη ἐκ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς μὴ μόνιμα μέλη τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, λαμβανομένης δεόντως ὑπ' ὄψιν ἐν πρώτοις τῆς συμβολῆς τῶν διαφόρων Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν εἰς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας καὶ εἰς τοὺς ἄλλους σκοποὺς τοῦ Ὄργανισμοῦ, ὡς ἐπίσης καὶ τῆς δικαίας κατανομῆς ἀπὸ ἀπόψεως γεωγραφικῆς θέσεως.

2. Τὰ μὴ μόνιμα μέλη τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας θὰ ἐκλέγωνται διὰ περίοδον δύο ἐτῶν. Κατὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν τῶν μὴ-μονίμων μελῶν μετὰ τὴν αὔξησιν τῆς συνθέσεως τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἀπὸ ἑνδεκα εἰς δεκαπέντε μέλη, δύο ἐκ τῶν τεσσάρων ἐπιπροσθέτων μελῶν θὰ ἐκλεγῶσι διὰ περίοδον ἐνὸς ἔτους. Ἐξερχόμενον μέλος δὲν θὰ εἶναι ἀμέσως ἐπανεκλέξιμον.

3. Ἐκαστὸν μέλος τοῦ Συμβουλίου θὰ ἔχῃ ἓνα ἀντιπρόσωπον.

Καθήκοντα καὶ ἐξουσίαι.

Ἄρθρον 24.

1. Ἴνα ἐξασφαλισθῇ ταχεῖα καὶ ἀποτελεσματικὴ δράσις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τὰ Μέλη αὐτῶν ἀναθέτουσιν εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας τὴν κυρίαν εὐθύνην διὰ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας καὶ συμφωνοῦσιν ὅτι ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν ἐκ τῆς εὐθύνης ταύτης καθηκόντων του τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἐνεργεῖ ἐξ ὀνόματός των.

2. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν καθηκόντων του τούτων θά ἐνεργῇ συμφώνως πρὸς τοὺς σκοποὺς καὶ τὰς ἀρχὰς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Αἱ εἰδικαὶ ἐξουσίαι, αἱ ἀπονεμόμεναι εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του τούτων, καθορίζονται εἰς τὰ Κεφάλαια 6, 7, 8 καὶ 12.

3. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἐτησίως καί, ὡςάκις εἶναι ἀναγκαῖον, εἰδικὰς ἐκθέσεις πρὸς ἐξέτασιν ὑπ' αὐτῆς.

Ἄρθρον 25.

Τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφωνοῦσιν ὅπως ἀποδέχωνται καὶ ἐκτελῶσι τὰς ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας συμφώνως πρὸς τὸν παρόντα Χάρτην.

Ἄρθρον 26.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, ὅπως προαγάγῃ τὴν ἐγκαθίδρυσιν καὶ διατήρησιν διεθνῶν εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας μετὰ τὴν ἐλαχίστην χρησιμοποίησιν τῶν οἰκονομικῶν καὶ ἀνθρωπίνων πόρων τοῦ κόσμου δι' ἐξοπλισμούς, θά εἶναι ἐπιφορτισμένον, βοηθούμενον καὶ ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου, τῆς ἀναφερομένης εἰς τὸ ἄρθρον 47, νὰ καταρτίσῃ σχέδια ὑποβλητέα εἰς τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὴν ἐγκαθίδρυσιν συστήματος ρυθμίσεως τῶν ἐξοπλισμῶν.

Ψηφοφορία.

Ἄρθρον 27.

1. Ἐκαστον μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας θά ἔχῃ μίαν ψήφον.

2. Ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἐπὶ ζητημάτων διαδικασίας θά λαμβάνωνται διὰ τῆς συμφώνου ψήφου ἑννέα μελῶν.

3. Ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἐφ' ὄλων τῶν ἄλλων ζητημάτων θά λαμβάνωνται διὰ τῆς συμφώνου ψήφου ἑννέα μελῶν, συμπεριλαμβανομένων τῶν συμφώνων ψήφων τῶν μονίμων μελῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, ἐπὶ ἀποφάσεων περὶ τῶν τῶν Κεφάλαιον 6 καὶ ἡ παράγραφος 3 τοῦ ἄρθρου 52, ὁ διάδικος εἰς τὴν διέξιν θά ἀπέχῃ τῆς ψηφοφορίας.

Διαδικασία.

Ἄρθρον 28.

1. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά ὀργανωθῇ κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὥστε νὰ λειτουργῇ συνεχῶς. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας θά ἀντιπροσωπεύεται πάντοτε εἰς τὴν ἔδραν τοῦ Ὄργανισμοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά συνεδριάξῃ περιοδικῶς ὁπότε ἕκαστον τῶν μελῶν του θά δύναται, ἐὰν οὕτω ἐπιθυμῇ, νὰ ἐκπροσωπητῆται δι' ἐνὸς μέλους τῆς Κυβερνήσεως ἢ δι' ἑτέρου ἀντιπροσώπου εἰδικῶς διοριζομένου.

3. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά δύναται νὰ συνεδριάξῃ εἰς μέρη ἄλλα πλὴν τοῦ τόπου τῆς ἔδρας τοῦ Ὄργανισμοῦ, ὡςάκις τοῦτο κατὰ τὴν κρίσιν του θά διευκολύνῃ καλλίτερον τὸ ἔργον του.

Ἄρθρον 29.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά δύναται νὰ συστήσῃ τὰ βοηθητικὰ ὄργανα, ἅτινα ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του.

Ἄρθρον 30.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θά καταρτίσῃ τὸν ἐσωτερικὸν Κανονισμὸν αὐτοῦ, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐκλογῆς τοῦ Προέδρου του.

"Άρθρον 31.

Πάν Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅπερ δὲν τυγχάνει Μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, δύναται νὰ μετέχη, ἄνευ ψήφου, εἰς τὴν συζήτησιν οἰουδήποτε ζητήματος παραπεμφθέντος ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, καὶ δσάκις τὸ Συμβούλιον κρίνει ὅτι τὰ συμφέροντα τοῦ Μέλους ἐκείνου εἰδικῶς θίγονται.

"Άρθρον 32.

Πάν Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅπερ δὲν τυγχάνει Μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ οἰουδήποτε Κράτος, ὅπερ δὲν τυγχάνει Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐὰν εἶναι διάδικον μέρος εἰς διαφορὰν τινα συζητουμένην ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, θέλει προσκαλῆται νὰ συμμετέχη ἄνευ ψήφου εἰς τὴν συζήτησιν ἐπὶ τῆς ἐν λόγῳ διαφορᾶς. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ καθορίζη τοὺς ὅρους, ὡς ἤθελε κρίνει δίκαιον διὰ τὴν τοιαύτην συμμετοχὴν Κράτους τινὸς μὴ Μέλους τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 6.

Εἰρηνικὴ διευθέτησις τῶν διαφορῶν.

"Άρθρον 33.

1. Τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη εἰς πᾶσαν διαφορὰν ἣτις διὰ τῆς παρατάσεως τῆς δύναται νὰ θέσῃ ἐν κινδύνῳ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, θὰ ἐπιζητοῦν πρωτίστως τὴν λύσιν τῆς διαφορᾶς διὰ διαπραγματεύσεων, ἐρεύνης, μεσολαθῆσεως, συνδιαλλαγῆς, διαιτησίας, δικαστικοῦ διακανονισμοῦ, προσφυγῆς εἰς τοπικὰς ὀργανώσεις ἢ διευθετήσεις ἢ ἄλλων εἰρηνικῶν μέσων τῆς ἐκλογῆς των.

2. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ καλῆ τὰ διαφωνοῦντα μέρη, ὁπόταν κρίνη τοῦτο ἀναγκαῖον, νὰ λύσῃ τὰς διαφορὰς των διὰ τοιούτων μέσων.

"Άρθρον 34.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ δύναται νὰ ἐξετάζη πᾶσαν διαφορὰν, ἢ πᾶσαν κατάστασιν, ἣτις θὰ ἠδύνατο νὰ ὀδηγήσῃ εἰς διεθνῆ προστριβὴν ἢ νὰ ἐγείρῃ διενέξεις, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως ἀποφανθῆ ἐὰν ἡ ἐξακολουθήσις τῆς διαφορᾶς ἢ καταστάσεως θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπαπειλήσῃ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

"Άρθρον 35.

1. Οἰουδήποτε Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ δύναται νὰ φέρῃ οἰανδήποτε διαφορὰν ἢ οἰανδήποτε κατάστασιν φύσεως τοιαύτης ὡς ἐν ἄρθρῳ 34 ἀναφέρεται, ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Κράτος τὸ ὁποῖον δὲν εἶναι Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, δύναται νὰ φέρῃ ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως οἰανδήποτε διαφορὰν, εἰς τὴν ὁποίαν αὐτὸ εἶναι ἐν τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν, ἐὰν ἀποδέχεται ἐκ τῶν προτέρων, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν διαφορὰν, τὰς ὑποχρεώσεις εἰρηνικοῦ διακανονισμοῦ, ὡς προβλέπει ὁ παρῶν Χάρτης.

3. Αἱ ἐργασίαι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐν σχέσει μὲ ζήτήματα φερόμενα ἐνώπιον αὐτῆς κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, θὰ ὑπόκεινται εἰς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 11 καὶ 12.

"Άρθρον 36.

1. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας δύναται, εἰς οἰουδήποτε στάδιον διαφορᾶς τινος, φύσεως ὡς ἡ ἀναφερομένη ἐν ἄρθρῳ 33, ἢ καταστάσεως ὁμοίας φύσεως, νὰ συστήσῃ κατάλληλα μέτρα ἢ μεθόδους διευθετήσεως.

2. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας δεόν νὰ ἐξετάζη διὰ τὸν διακανονισμόν τῆς διαφορᾶς, οἰανδήποτε διαδικασίαν ἣτις ἤδη ἔχει υἱοθετηθῆ ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν.

3. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, ὑποβάλλον προτάσεις κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, δεόν ἐπίσης νὰ λαμβάνη ὑπ' ὄψιν ὅτι νομικαὶ διαφοραὶ πρέπει κατὰ κανόνα νὰ φέρωνται ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ἐνώπιον τοῦ Διεθνoῦς Δικαστηρίου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Δικαστηρίου.

Ἄρθρον 37.

1. Ἐὰν τὰ διάδικα μέρη εἰς τινα διαφορὰν τῆς ἐν ἄρθρῳ 33 ἀναφερομένης φύσεως, δὲν ἐπιτύχουν νὰ διακανονίσωσι ταύτην διὰ τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ τούτῳ προβλεπομένων μέσων πρέπει νὰ φέρωσι ταύτην ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας κρίνῃ ὅτι ἡ συνέχισις τῆς διαφορᾶς τείνει πράγματι νὰ ἐπαπειλήσῃ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνoῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, θὰ ἀποφασίσῃ ἢ νὰ προβαίῃ εἰς ἐνεργείας κατὰ τὸ ἄρθρον 36 ἢ νὰ εἰσηγηῖται οὓς ἤθελε θεωρήσει καταλλήλους ἔδρους διακανονισμοῦ.

Ἄρθρον 38.

Χωρὶς νὰ θίγωνται αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 33–37, τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας δύναται, ἐὰν ὄλα τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη εἰς διαφορὰν τινα τὸ ζητήσωσι, νὰ κάμῃ συστάσεις εἰς τὰ διαμαχόμενα μέρη πρὸς εἰρηρικὸν διακανονισμὸν τῆς διαφορᾶς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 7.

Ἐνέργεια ἐν περιπτώσει ἀπειλῆς τῆς
εἰρήνης, διαταράξεως τῆς εἰρήνης
καὶ ἐπιθετικῶν πράξεων.

Ἄρθρον 39.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ ἀποφαίνεται περὶ τῆς ὑπάρξεως ἀπειλῆς κατὰ τῆς εἰρήνης, διαταράξεως τῆς εἰρήνης ἢ ἐπιθετικῆς πράξεως καὶ θὰ προβαίῃ εἰς συστάσεις ἢ θὰ ἀποφασίσῃ περὶ τῶν ληπτέων μέτρων συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 41 καὶ 42 πρὸς διατήρησιν ἢ ἀποκατάστασιν τῆς διεθνoῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 40.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, ἵνα παρεμποδίσῃ τὴν ἐπιδείνωσιν καταστάσεώς τινος, δύναται, πρὶν εἰσηγηθῆ ἢ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν μέτρων τῶν προβλεπομένων ἐν ἄρθρῳ 39, νὰ προσκαλέσῃ τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη νὰ συμμορφωθῶσι πρὸς οἷα ἤθελον κρίνει ἀναγκαῖα ἢ εὐκταῖα προσωρινὰ μέτρα. Τὰ προσωρινὰ ταῦτα μέτρα δὲν θὰ παραθλάπτωσι τὰ δικαιώματα ἢ τὰς ἀξιώσεις ἢ τὴν θέσιν τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ σημειώῃ δεόντως τὴν παράλειψιν συμμορφώσεως μέρους τινὸς πρὸς τὰ ἐν λόγῳ προσωρινὰ μέτρα.

Ἄρθρον 41.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας δύναται νὰ ἀποφασίσῃ τίνα μέτρα, μὴ συνεπαγόμενα τὴν χρῆσιν τῆς ἐνόπλου θίας δεόν νὰ χρησιμοποιηθῶσι πρὸς ἐπιβολὴν τῶν ἀποφάσεών του καὶ δύναται νὰ προσκαλῆ τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν νὰ θέσωσιν εἰς ἐφαρμογὴν τὰ τοιαῦτα μέτρα. Ταῦτα δύναται νὰ περιλαμβάνουν διακοπὴν πλήρη ἢ μερικὴν τῶν οικονομικῶν σχέσεων, τῶν σιδηροδρομικῶν, θαλασσίων, ἀναερίων, ταχυδρομικῶν, τηλεγραφικῶν, ραδιοφωνικῶν καὶ λοιπῶν μέσων συγκοινωνίας καὶ τὴν διακοπὴν τῶν διπλωματικῶν σχέσεων.

Ἄρθρον 42.

Ἐὰν τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἤθελε θεωρήσει τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 41 μέτρα μὴ τελεσφόρα ἢ ἤθελον ταῦτα ἀποδειχθῆ μὴ τελεσφόρα θὰ δύναται νὰ ἀναλάβῃ ἀπὸ ἀέρος, θαλάσσης ἢ διὰ στρατιωτικῶν δυνάμεων τῆς ξηρᾶς, τὴν δρᾶσιν ἣτις θὰ εἶναι ἀναγκαῖα ὅπως διατηρηθῆ ἢ ἀποκατασταθῆ ἡ διεθνῆς εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια. Παρομοίᾳ δρᾶσις θὰ δύναται νὰ περιλαμβάνῃ στρατιωτικὰς ἐπιδείξεις, ἀποκλεισμὸν καὶ ἄλλας ἐπιχειρήσεις ἀπὸ ἀέρος, θαλάσσης ἢ ξηρᾶς ὑπὸ Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Άρθρον 43.

1. Πάντα τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως συμβάλωσιν εἰς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, ἀναλαμβάνουσι νὰ θέσωσιν εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, τῇ προσκλήσει τούτου καὶ συμφώνως πρὸς εἰδικὴν συμφωνίαν ἢ συμφωνίας, ἐνόπλους δυνάμεις, συνδρομὴν καὶ εὐκολίας, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ δικαιώματος διελεύσεως, ἀναγκαιῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διατηρήσεως τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

2. Παρομοίᾳ συμφωνία ἢ συμφωνίαι θὰ καθορίζουν τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν φύσιν τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων, τὸν βαθμὸν τῆς ἐτοιμασίας καὶ τῆς γενικῆς θέσεώς των, ὡς καὶ τὴν φύσιν τῶν εὐκολιῶν καὶ τῆς συνδρομῆς ἅτινα θὰ πρόκειται νὰ παρασχεθῶσι.

3. Ἡ συμφωνία ἢ αἱ συμφωνίαι τίθενται ὑπὸ διαπραγματεύσεων τὸ ταχύτερον τῇ πρωτοβουλίᾳ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Θὰ συνάπτονται μεταξὺ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας καὶ Μελῶν ἢ μεταξὺ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας καὶ ὁμάδων Μελῶν καὶ θὰ ὑπόκεινται εἰς ἐπικύρωσιν ὑπὸ τῶν Κρατῶν ἅτινα τὰς ὑπογράφουσι συμφώνως πρὸς τοὺς οικείους αὐτῶν συνταγματικούς κανόνας.

"Άρθρον 44.

"Ὅταν τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἀποφασίσῃ νὰ χρησιμοποιήσῃ βίαν, θὰ ὀφείλῃ, πρὶν ἢ προσκαλέσῃ Μέλος τι μὴ ἀντιπροσωπευόμενον παρ' αὐτῷ νὰ διαθέσῃ ἐνόπλους δυνάμεις πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν διὰ τοῦ ἄρθρου 43 ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων, νὰ καλέσῃ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος Μέλος, ἐάν τοῦτο τὸ ἐπιθυμῇ, νὰ λάβῃ μέρος εἰς τὰς ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, τὰς ἀφορώσας τὴν χρησιμοποίησιν τμημάτων τῶν ἐνόπλων δυνάμεων τοῦ Μέλους τούτου.

"Άρθρον 45.

"Ὅπως τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη δύνανται νὰ λαμβάνωσιν ἐπείγοντα στρατιωτικὰ μέτρα, τὰ Μέλη θὰ ἔχωσιν ἀμέσως διαθέσιμα ἔθνικὰ ἀεροπορικὰ τμήματα διὰ συνδεδεασμένην διεθνή ἐνέργειαν ἐξαναγκασμοῦ. Ἡ δύναμις καὶ ὁ βαθμὸς ἐτοιμασίας τῶν τμημάτων τούτων καὶ τὰ σχέδια διὰ τὴν συνδεδεασμένην αὐτῶν ἐνέργειαν θὰ καθορίζωνται, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν διαγραφομένων εἰς τὴν εἰδικὴν συμφωνίαν ἢ συμφωνίας τὴν ἀναφερομένην ἐν ἄρθρῳ 43, ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τῇ συνδρομῇ τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου.

"Άρθρον 46.

Τὰ σχέδια διὰ τὴν χρησιμοποίησιν στρατιωτικῶν δυνάμεων θὰ καταρτίζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τῇ συνδρομῇ τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου.

"Άρθρον 47.

1. Ἐπιτροπὴ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου θὰ συσταθῇ ἵνα συμβουλεύῃ καὶ βοηθῇ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ἐφ' ὅλων τῶν ζητημάτων τῶν σχετιζομένων μετὰ τὰς στρατιωτικὰς ἀνάγκας τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας διὰ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, τὴν χρησιμοποίησιν καὶ διοικήσιν τῶν εἰς τὴν διάθεσίν του τιθεμένων δυνάμεων, τὴν ρύθμισιν ἐξοπλισμῶν καὶ τοῦ ἐνδεχομένου ἀφοπλισμοῦ.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου θὰ ἀποτελεῖται ἐκ τῶν Ἀρχηγῶν τῶν Ἐπιτελείων τῶν μονίμων μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἢ τῶν ἀντιπροσώπων των. Πᾶν μέλος ἐκ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, μὴ μονίμως ἀντιπροσωπευόμενον παρὰ τῇ Ἐπιτροπῇ, θὰ καλῆται ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς ὅπως συμπράξῃ μετ' αὐτῆς ὅταν ἢ ἀποτελεσματικὴ ἐκπλήρωσις τῶν καθηκόντων τῆς Ἐπιτροπῆς ἀποτιθῇ τὴν συμμετοχὴν τοῦ Μέλους ἐκείνου εἰς τὸ ἔργον της.

3. Ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου θὰ εἶναι ὑπεύθυνος ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας διὰ τὴν στρατηγικὴν καθοδήγησιν πασῶν τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων τῶν εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τιθεμένων. Ζητήματα σχετιζόμενα μετὰ τὴν διοίκησιν τοιούτων δυνάμεων θὰ ρυθμισθῶσι μεταγενεστέρως.

4. Ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Στρατιωτικοῦ Ἐπιτελείου, μετὰ τὴν ἐξουσιοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας καὶ μετὰ συνεννόησιν μετὰ τῶν ἀρμοδίων τοπικῶν ὀργανώσεων, θὰ δύναται νὰ ἰδρῦῃ τοπικὰς ὑποεπιτροπὰς.

Ἄρθρον 48.

1. Ἡ πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν ἀποφάσεων τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἀπαιτούμενη ἐνέργεια διὰ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας θὰ γίνεται ὑφ' ὄλων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τινῶν ἐξ αὐτῶν, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσαι τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας.

2. Τοιαῦται ἀποφάσεις θὰ ἐκτελῶνται ἀπ' εὐθείας ὑπὸ τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ διὰ τῶν ἐνεργειῶν τῶν εἰς τὰς καταλλήλους διεθνεῖς ὀργανώσεις, τῶν ὁποίων τυγχάνουσι μέλη.

Ἄρθρον 49.

Τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ παρέχωσιν ἀπὸ κοινοῦ ἀμοιβαίαν συνδρομὴν πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν ἀποφασιζομένων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας μέτρων.

Ἄρθρον 50.

Ἐὰν προληπτικὰ ἢ ἐξαναγκαστικὰ μέτρα ἐναντίον οἰουδήποτε Κράτους ληφθῶσιν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, πᾶν ἄλλο Κράτος, Μέλος ἢ μὴ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὅπερ θεωρεῖ ὅτι συνεπεῖα τῶν μέτρων τούτων ἀντιμετωπίζει εἰδικὰ οἰκονομικὰ προβλήματα ἀπορρέοντα ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν μέτρων τούτων ἐκτελέσεως, θὰ ἔχη τὸ δικαίωμα νὰ συμβουλευῆται τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας ὡς πρὸς τὴν λύσιν τῶν προβλημάτων τούτων.

Ἄρθρον 51.

Οὐδὲν ἐκ τῶν διαλαμβανομένων ἐν τῷ παρόντι Χάρτη θὰ παρεμποδίξῃ τὸ φυσικὸν δικαίωμα ἀτομικῆς ἢ συλλογικῆς νομίμου ἀμύνης εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν Μέλος τι τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὑποστῇ ἐπιθεσιν ἔνοπλον, μέχρις οὗ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας λάθῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας. Τὰ ὑπὸ τῶν Μελῶν λαμβανόμενα μέτρα, ἐν τῇ ἀσκήσει τοῦ δικαιώματος τούτου νομίμου ἀμύνης, θὰ ἀναφέρονται ἀμέσως εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας καὶ κατ' οὐδὲν θὰ θίγουν τὴν ἐξουσίαν καὶ τὴν ὑποχρέωσιν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας συμφῶνως τῷ παρόντι Χάρτη ὅπως ἀναλάθῃ ὅποτεδήποτε οἶαν δρᾶσιν ἤθελε κρίνει ἀναγκαίαν πρὸς διατήρησιν ἢ ἀποκατάστασιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 8.

Τοπικαὶ Συμφωνίαι.

Ἄρθρον 52.

1. Οὐδὲν τῶν ἐν τῷ παρόντι Χάρτη διαλαμβανομένων ἀποκλείει τὴν ὑπαρξιν τοπικῶν συμφωνιῶν ἢ ὀργανώσεων διὰ τὰ ζητήματα ἄτινα, σχετιζόμενα μετὰ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, εἶναι κατάλληλα διὰ τοπικὴν ἐνέργειαν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι παρόμοιαι συμφωνίαι ἢ ὀργανώσεις καὶ αἱ ἐνεργεαὶ τῶν τυγχάνουν συμφωνοῦν πρὸς τοὺς σκοποὺς καὶ τὰς ἀρχὰς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

2. Τὰ μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν προσχωροῦντα εἰς παρομοίας συμφωνίας ἢ συνιστῶντα παρομοίας ὀργανώσεις θὰ καταβάλλωσι πᾶσαν προσπάθειαν νὰ ἐπιτύχουν εἰρηνικὴν διευθέτησιν τοπικῶν διαφορῶν διὰ μέσου τοιούτων τοπικῶν συμφωνιῶν ἢ διὰ τῶν τοιούτων τοπικῶν ὀργανώσεων πρὶν ἢ ἀναφέρειν ταύτας εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας.

3. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ ἐνθαρρύνῃ τὴν ἀνάπτυξιν εἰρηνικοῦ διακανονισμοῦ τῶν τοπικῶν διαφορῶν διὰ μέσου τῶν τοιούτων τοπικῶν συμφωνιῶν ἢ διὰ τῶν τοιούτων τοπικῶν ὀργανώσεων εἴτε ἐκ πρωτοβουλίας τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν εἴτε ἐκ τοιαύτης τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

4. Τὸ παρὸν ἄρθρον κατ' οὐδὲν θίγει τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 34 καὶ 35.

"Άρθρον 53.

1. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ χρησιμοποιῆ, ὅπου θεωρηθῆ τοῦτο ἐπιβεβλημένον, τὰς τοπικὰς συμφωνίας ἢ ὁργανώσεις διὰ τὴν ἐφαρμογὴν μέτρων ἐξαναγκασμοῦ λαμβανομένων ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν του. Οὐδεμίᾳ ὁμως ἐνέργειᾳ ἐξαναγκαστικῆ θὰ λαμβάνηται δυνάμει τοπικῶν συμφωνιῶν ἢ ὑπὸ τοπικῶν ὁργανώσεων ἀνευ τῆς ἐξουσιοδοτήσεως τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, ἐξαιρέσει τῶν μέτρων ἐναντίον παντός ἐχθρικοῦ Κράτους, ὡς τοῦτο καθορίζεται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τῶν προβλεπομένων εἰς ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 107 ἢ εἰς τοπικὰς συμφωνίας στρεφομένων κατὰ τῆς ἐπαναλήψεως ἐπιθετικῆς πολιτικῆς ἀπὸ μέρους παντός τοιοῦτου Κράτους, ἕως οὗ ὁ Ὅργανισμὸς δυνηθῆ, τῇ αἰτήσει τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων, νὰ ἀναλάβῃ τὴν εὐθύνην τοῦ νὰ παρεμποδίσῃ νέαν ἐπίθεσιν ἐκ μέρους τοιοῦτου τινὸς Κράτους.

2. Ὁ ὅρος «ἐχθρικὸν κράτος», ὡς χρησιμοποιεῖται εἰς τὴν 1ην παράγραφον τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐφαρμόζεται εἰς πᾶν Κράτος, ὅπερ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου ὑπῆρξεν ἐχθρικὸν πρὸς οἰοῦνδήποτε τῶν Κρατῶν, ἅτινα ὑπογράφουν τὸν παρόντα Χάρτην.

"Άρθρον 54.

Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας θὰ κρατῆται πάντοτε πλήρως ἐνήμερον τῶν ἀναλαμβανομένων ἢ μελετωμένων ἐνεργειῶν δυνάμει τῶν τοπικῶν συμφωνιῶν ἢ τῶν τοπικῶν ὁργανώσεων διὰ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 9.

Διεθνῆς Οἰκονομικὴ καὶ
Κοινωνικὴ Συνεργασία.

"Άρθρον 55.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ δημιουργηθῶσι συνθήκαι σταθερότητος καὶ εὐημερίας αἵτινες εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὰς εἰρηνικὰς καὶ φιλικὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν Ἐθνῶν, θασιζόμεναι ἐπὶ τοῦ σεβασμοῦ τῆς ἀρχῆς τῆς ἰσότητος τῶν δικαιωμάτων καὶ αὐτοδιαθέσεως τῶν Λαῶν, τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη θὰ εὐνοήσωσι :

- (α) ἀνύψωσιν τοῦ ἐπιπέδου τῆς ζωῆς, ἐργασίαν δι' ὅλους καὶ συνθήκας οἰκονομικῆς καὶ κοινωνικῆς προόδου καὶ ἀναπτύξεως.
- (β) λύσεις τῶν διεθνῶν οἰκονομικῶν, κοινωνικῶν, ὑγιεινῆς καὶ συναφῶν προβλημάτων καὶ διεθνή πνευματικὴν καὶ ἐκπαιδευτικὴν συνεργασίαν.
- (γ) καθολικὸν σεβασμὸν καὶ διασφάλισιν τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν θεμελιωδῶν ἐλευθεριῶν διὰ πάντας ἀδιακρίτως φυλῆς, φύλου, γλώσσης ἢ θρησκείας.

"Άρθρον 56.

Πάντα τὰ Μέλη ὑπόσχονται ὅτι θὰ ἐνεργῶσιν ἀπὸ κοινοῦ ἢ μεμονωμένως ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ Ὁργανισμοῦ διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τῶν σκοπῶν τῶν ἐκτιθεμένων ἐν ἄρθρῳ 55.

"Άρθρον 57.

1. Αἱ διάφοροι εἰδικευμένοι ὁργανώσεις αἵτινες συνεστήθησαν διὰ διακυβερνητικῶν συμφωνιῶν καὶ ἔχουσιν εὐρέα διεθνή καθήκοντα, ὡς καθορίζεται διὰ τῶν καταστατικῶν αὐτῶν πράξεων, εἰς τὸ οἰκονομικόν, κοινωνικόν, πνευματικόν, ἐκπαιδευτικόν, ὑγειονομικόν καὶ ἄλλα συναφῆ πεδία, θὰ τίθενται εἰς ἐπαφὴν μετὰ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 63.

2. Τοιαῦται ὁργανώσεις οὕτως τιθέμεναι εἰς ἐπαφὴν μετὰ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θὰ ὀνομάζωνται ἐν τοῖς ἐπομένοις ὡς εἰδικευμένοι ὁργανώσεις.

"Άρθρον 58.

Ὁ Ὄργανισμὸς θὰ προβαίη εἰς ὑποδείξεις διὰ τὸν συντονισμὸν τῆς πολιτικῆς καὶ τῶν ἐνεργειῶν τῶν εἰδικῶν ὀργανώσεων.

"Άρθρον 59.

Ὁ Ὄργανισμὸς, ὡσάκις τοῦτο κριθῆ ἔνδεικνύμενον, θὰ προκαλῆ διαπραγματεύσεις μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν διὰ τὴν δημιουργίαν νέων εἰδικευμένων ὀργανώσεων ἀπαραιτήτων διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν ἐν ἄρθρῳ 55 ἐκτιθεμένων σκοπῶν.

"Άρθρον 60.

Ἡ εὐθύνη διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων τοῦ ὀργανισμοῦ τῶν ἐκτιθεμένων ἐν τῷ παρόντι Κεφαλαίῳ, θὰ ἀνήκῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν καὶ, τῇ ἐξουσιοδοτήσῃ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, εἰς τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον, ὅπερ θὰ ἔχῃ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὰς ἐξουσίας τὰς διαλαμβανομένας ἐν τῷ 10 Κεφαλαίῳ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 10.

Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν
Συμβούλιον.

Σύνθεσις.

"Άρθρον 61.

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ συνίσταται ἐξ εἴκοσι ἐπτὰ Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐκλεγομένων ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Ὑπὸ τὴν ἀρεσιν τῶν προνοιῶν τῆς Παραγράφου 3, ἑννέα μέλη τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου θὰ ἐκλέγονται κατ' ἔτος διὰ περίοδον τριῶν ἐτῶν. Μέλος οὐτινος ἢ θητεία λήγει θὰ δύναται νὰ ἐπανεκλεγῆ ἀμέσως.

3. Κατὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν μετὰ τὴν αὐξησιν τῆς συνθέσεως τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου ἀπὸ δεκαοκτῶ εἰς εἰκοσιεπτὰ μέλη, ἐπιπροσθέτως τῶν μελῶν τῶν ἐκλεγησομένων εἰς ἀντικατάστασιν τῶν ἑξ μελῶν τῶν ὁποίων ἡ θητεία θὰ λήγῃ κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτους, ἑννέα ἐπὶ πλέον μέλη θὰ ἐκλεγῶσι. Ἐκ τῶν ἑννέα ἐπιπροσθέτων μελῶν, ἡ θητεία τριῶν οὕτω ἐκλεγομένων μελῶν θὰ λήγῃ μετὰ τὸ πέρασ ἐνός ἔτους καὶ τριῶν ἄλλων μετὰ τὸ πέρασ δύο ἐτῶν, συμφώνως πρὸς διευθετήσεις γενομένας ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

4. Ἐκαστον μέλος τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου, θὰ ἔχῃ ἓνα ἀντιπρόσωπον.

Λειτουργία καὶ ἐξουσία.

"Άρθρον 62.

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ κάμνῃ, ἢ νὰ προκαλῆ μελέτας καὶ ἐκθέσεις, περὶ διεθνῶν οἰκονομικῶν, κοινωνικῶν, πνευματικῶν, ἐκπαιδευτικῶν ζητημάτων καὶ προβλημάτων ὑγιεινῆς, ὡς καὶ περὶ ἄλλων συναφῶν ζητημάτων καὶ νὰ διατυπώῃ συστάσεις ὡς πρὸς τοιαῦτα ζητήματα, πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, πρὸς τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένας εἰδικευμένας ὀργανώσεις.

2. Δύναται νὰ κάμνῃ εἰσηγήσεις πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦ νὰ προαγάγῃ τὸν σεβασμὸν καὶ τὴν διασφάλισιν τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν θεμελιωδῶν ἐλευθεριῶν διὰ πάντας.

3. Δύναται νὰ προπαρασκευάζῃ σχέδια συνθηκῶν πρὸς ὑποβολὴν εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν, σχετικῶς μὲ ζητήματα τῆς ἀρμοδιότητός του.

4. Δύναται νὰ συγκαλῆ, συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας τοὺς καθοριζομένους ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, διεθνεῖς Συνδιασκέψεις ἐπὶ θεμάτων τῆς ἀρμοδιότητός του.

"Άρθρον 63.

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ προέρχηται εἰς συμφωνίας μεθ' οἰωνδήποτε ἐκ τῶν ὀργανώσεων τῶν ἀναφερομένων ἐν ἄρθρῳ 57, καθορίζον τοὺς ὅρους ὑφ' οὓς ἡ ἐνδιαφερομένη ὀργάνωσις θὰ τίθεται εἰς ἐπαφὴν μετὰ τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν. Τοιαῦται συμφωνίαι θὰ ὑπόκεινται εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Δύναται νὰ συντονίζῃ τὰς ἐνεργείας τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων διὰ συνειρηώσεων μετ' αὐτῶν καὶ συστάσεων πρὸς αὐτάς καὶ διὰ προτάσεων πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν καὶ τὰ Μέλη τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν.

"Άρθρον 64.

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ προβαίῃ εἰς τὰ ἐνδεικνύμενα διαθήματα ὅπως λαμβάνῃ τακτικὰς ἐκθέσεις τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων. Δύναται νὰ συμφωνῇ μετὰ τῶν Μελῶν τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων ὅπως λαμβάνῃ ἐκθέσεις περὶ τῶν λαμβανόμενων μέτρων πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν ἀποφάσεων του καὶ τῶν συστάσεων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἐπὶ θεμάτων τῆς ἀρμοδιότητός του.

2. Δύναται νὰ ἀνακοινῶί τὰς παρατηρήσεις του ἐπὶ τῶν ἐκθέσεων τούτων πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν.

"Άρθρον 65.

Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ παρέχῃ πληροφορίας εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας καὶ θὰ βοηθῇ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας τῇ αἰτήσῃ του.

"Άρθρον 66.

1. Ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν συστάσεων τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ ἀσκῇ ὅσα καθήκοντα ἐμπίπτουν εἰς τὴν ἀρμοδιότητά του.

2. Θὰ δύναται τῇ ἐγκρίσει τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, νὰ προσφέρῃ ὑπηρεσίας τῇ αἰτήσῃ τῶν Μελῶν τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῇ αἰτήσῃ εἰδικευμένων ὀργανισμῶν.

3. Θὰ ἐκτελῇ πάντα τὰ λοιπὰ καθήκοντα τὰ καθοριζόμενα ἀλλοχῶ ἐν τῷ παρόντι Χάρτῃ ἢ ὅσα ἤθελον ἀνατεθῆ αὐτῷ ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

Ψηφοφορία.

"Άρθρον 67.

1. Ἐκαστον μέλος τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου θὰ ἔχῃ μίαν ψήφον.

2. Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου θὰ λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφιζόντων μελῶν.

Διαδικασία.

"Άρθρον 68.

Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ ἰδρῦῃ Ἐπιτροπὰς ἐπὶ τοῦ οἰκονομικοῦ καὶ κοινωνικοῦ πεδίου καὶ διὰ τὴν προαγωγὴν τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἄλλας ἐπιτροπὰς, ὡς ἤθελεν ἀπαιτηθῆ, διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του.

"Άρθρον 69.

Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ προσκαλῇ πᾶν Μέλος τῶν Ἑνωμένων Ἐθνῶν ὅπως μετάσχῃ ἀνευ ψήφου τῶν διασκέψεων αὐτοῦ ἐπὶ οἰουδήποτε θέματος εἰδικῶς ἐνδιαφέροντος τὸ Μέλος τοῦτο.

"Άρθρον 70.

Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ κανονίσῃ ὅπως ἀντιπρόσωποι τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων μετέχωσιν, ἄνευ ψήφου, εἰς τὰς διασκέψεις τοῦ Συμβουλίου ἢ καὶ τῶν ὑπ' αὐτοῦ συνιστωμένων Ἐπιτροπῶν ὡς καὶ ὅπως ἀντιπρόσωποι αὐτοῦ μετέχωσι τῶν διασκέψεων τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων.

"Άρθρον 71.

Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ δύναται νὰ διακανονίσῃ καταλλήλως τὰ τῆς ἀνταλλαγῆς γνώμων μετὰ μὴ κυβερνητικῶν ὀργανισμῶν, οἵτινες ἐνδιαφέρονται διὰ ζητήματα τῆς ἀρμοδιότητός του. Πάρομοιοι διακανονισμοὶ δύναται νὰ γίνωνται μετὰ διεθνῶν ὀργανισμῶν καὶ, ὡς ἀνάγκη κριθῆ καταλλήλως, μετὰ ἐθνικῶν ὀργανισμῶν μετὰ συνεννόησιν μετὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου Μέλους τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Άρθρον 72.

1. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ καταρτίξῃ τὸν ἐσωτερικὸν αὐτοῦ κανονισμόν, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ τρόπου τῆς ἐκλογῆς τοῦ Προέδρου του.

2. Τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον θὰ συνέρχεται, ὡς ἀνάγκη ἀπαιτεῖται, συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμόν αὐτοῦ ὅστις θὰ περιλαμβάνῃ διατάξεις περὶ συγκλήσεως συνεδριάσεων τῆ αἰτήσῃ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 11.

Δήλωσις ἀφορῶσα μὴ αὐτοκυβερνωμένης
χώρας.

"Άρθρον 73.

Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἅτινα ἔχουσιν ἢ ἀναλαμβάνουσι τὴν εὐθύνην τῆς διοικήσεως ἐδαφῶν τῶν ὁποίων οἱ λαοὶ δὲν ἔχουσιν εἰσέτι φθάσει εἰς πλήρη βαθμὸν αὐτοδιοικήσεως, ἀναγνωρίζουσι τὴν Ἀρχὴν ὅτι τὰ συμφέροντα τῶν κατοίκων τῶν ἐδαφῶν τούτων εἶναι προέχοντα καὶ ἀποδέχονται ὡς ἱερὰν παρακαταθήκην τὴν ὑποχρέωσιν νὰ προαγάγωσιν εἰς τὸν ἀνώτερον βαθμὸν τὴν εὐημερίαν τῶν κατοίκων τῶν ἐδαφῶν τούτων, ἐντὸς τοῦ συστήματος τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας, ὅπερ ὁ παρῶν Χάρτης ἐγκαθιδρύει καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τούτον ἀναλαμβάνουσι :

- (α) νὰ ἐξασφαλίσωσι, μετὰ τοῦ προσήκοντος σεβασμοῦ πρὸς τὸν πολιτισμὸν τῶν ἐνδιαφερομένων λαῶν, τὴν πολιτικὴν, οἰκονομικὴν, κοινωνικὴν καὶ ἐκπαιδευτικὴν τῶν προόδον, τὴν δικαίαν μεταχειρίσιν των καὶ τὴν προστασίαν των ἀπὸ καταχρήσεως
- (β) νὰ ἀναπτύσσωσι τὴν αὐτοδιοίκησιν των, νὰ λαμβάνωσι θεόντως ὑπ' ὄψιν τοὺς πολιτικοὺς πόθους τῶν λαῶν καὶ νὰ τοὺς βοηθῶσι εἰς τὴν προοδευτικὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἐλευθέρων πολιτικῶν θεσμῶν των, συμφώνως πρὸς τὰς εἰδικὰς περιστάσεις ἐκάστου ἐδάφους καὶ τῶν κατοίκων του καὶ τὰ ποικίλλοντα στάδια τῆς προόδου των.
- (γ) νὰ προάγωσι τὴν διεθνήν εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν.
- (δ) νὰ εὐνοῶσι πρακτικὰ μέτρα ἀναπτύξεως, νὰ ἐνθαρρύνωσιν ἐρεῦνας, καὶ νὰ συνεργάζωνται μετ' ἀλλήλων καὶ ὅταν καὶ ὅπου ἐνδείκνυται μετὰ εἰδικευμένων διεθνῶν σωμάτων πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς πρακτικῆς ἐπιτεύξεως τῶν κοινωνικῶν, οἰκονομικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν σκοπῶν τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον, καὶ
- (ε) νὰ μεταβιβάζωσι τακτικῶς πρὸς τὴν Γενικὴν Γραμματεῖαν, πρὸς πληροφορίαν τῆς καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν περιορισμῶν οὓς λόγοι ἀσφαλείας καὶ καταστατικῆς φύσεως δύναται νὰ ἐπιβάλλωσι, στατιστικὰς

καὶ ἄλλας πληροφορίας τεχνικῆς φύσεως ἀναφερομένης εἰς τὰς οἰκονομικὰς, κοινωνικὰς καὶ ἐκπαιδευτικὰς συνθήκας τῶν ἐδαφῶν δι' ἃς εἶναι ἀντιστοιχῶς ὑπεύθυνα, ἐκτὸς τῶν ἐδαφῶν διὰ τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ Κεφάλαια 12 καὶ 13.

Ἄρθρον 74.

Τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφωνοῦσιν ἐπίσης ὅτι ἡ πολιτικὴ των ὡς πρὸς τὰ ἐδάφη δι' ἃ ἐφαρμογὴν ἔχει τὸ παρὸν κεφάλαιον καὶ οὐχὶ ὀλιγώτερον τῶν Μητροπολιτικῶν ἐδαφῶν των, πρέπει νὰ βασίζεται ὡς πρὸς τὰ κοινωνικὰ, οἰκονομικὰ καὶ ἐμπορικὰ ζητήματα ἐπὶ τῆς γενικῆς ἀρχῆς τῆς καλῆς γειτονίας, δεόντως λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν συμφερόντων καὶ τῆς εὐημερίας τοῦ λοιποῦ κόσμου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 12.

Διεθνὲς Σύστημα Κηδεμονίας

Ἄρθρον 75.

Τὰ Ἠνωμένα Ἔθνη θὰ ἐγκαθιδρῦσουν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν των διεθνὲς σύστημα Κηδεμονίας διὰ τὴν διοίκησιν καὶ ἐποπτείαν τῶν εἰς τοῦτο ἐνδεχομένως ὑπαχθισομένων ἐδαφῶν διὰ μεταγενεστέρων ἰδιαιτέρων συμφωνιῶν. Τὰ ἐδάφη ταῦτα ἀναφέρονται κατωτέρω ὡς ἐδάφη ὑπὸ Κηδεμονίαν.

Ἄρθρον 76.

Οἱ βασικοὶ ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ τοῦ συστήματος Κηδεμονίας, συμφώνως πρὸς τὰς προθέσεις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, οἱ ἐκτιθέμενοι εἰς τὸ ἄρθρον 1 τοῦ παρόντος Χάρτου θὰ εἶναι :

- (α) ἡ προαγωγή τῆς διεθνούς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας
- (β) ἡ ὑποβοήθῃσις τῆς πολιτικῆς, οἰκονομικῆς, κοινωνικῆς καὶ ἐκπαιδευτικῆς προόδου τῶν κατοίκων τῶν ὑπὸ κηδεμονίαν ἐδαφῶν καὶ ἡ προοδευτικὴ ἐξέλιξις των, πρὸς αὐτοδιοίκησιν ἢ ἀνεξαρτησίαν, ὡς ἤθελε συνάδει πρὸς τὰς ἰδιαιτέρας συνθήκας ἐκάστου ἐδάφους καὶ τοὺς κατοίκους του καὶ τοὺς ἐλευθέρως ἐκδηλωθέντας πόθους τῶν ἐνδιαφερομένων λαῶν καὶ ὡς θὰ προβλέπεται ὑπὸ τῶν ὄρων ἐκάστης ἰδιαιτέρας συμφωνίας Κηδεμονίας
- (γ) ἡ παρότρυνσις πρὸς τὸν σεβασμὸν τῶν δικαιωμάτων τοῦ ἀνθρώπου καὶ τῶν θεμελιωδῶν ἐλευθεριῶν πάντων, ἀδιακρίτως φυλῆς, γένους, γλώσσης ἢ θρησκείας καὶ ἡ ὥθησις πρὸς ἀναγνώρισιν τῆς ἀλληλεξαρτήσεως τῶν λαῶν τοῦ κόσμου καὶ
- (δ) ἡ ἐξασφάλισις ἰσῆς μεταχειρίσεως δι' ὅλα τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τοὺς ὑπηκόους των εἰς τὰ κοινωνικὰ, οἰκονομικὰ καὶ ἐμπορικὰ ζητήματα καὶ ἰσῆς ἐπίσης μεταχειρίσεως τῶν τελευταίων κατὰ τὴν διαχείρισιν τῆς δικαιοσύνης μὴ παραβλαπτομένης τῆς ἐπιτεύξεως τῶν προηγουμένων σκοπῶν καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 80.

Ἄρθρον 77.

1. Τὸ σύστημα τῆς Κηδεμονίας θὰ ἐφαρμόζηται εἰς ὅσα ἐδάφη τῶν κατωτέρω κατηγοριῶν ἐνδεχομένως ὑπαχθῶσιν εἰς τοῦτο διὰ συμφωνιῶν Κηδεμονίας :

- (α) ἐδάφη τελούντα νῦν ὑπὸ ἐντολήν.
- (β) ἐδάφη ἄτινα ἐνδεχομένως θὰ ἀποσπασθῶσιν ἀπὸ ἐχθρικὰ Κράτη συνεπείᾳ τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου, καὶ
- (γ) ἐδάφη ἐθελουσίως τιθέμενα ὑπὸ τὸ σύστημα τοῦτο ὑπὸ Κρατῶν ἐχόντων τὴν εὐθύνην τῆς διοικήσεώς των.

2. Θὰ ἀποτελέσῃ θέμα μεταγενεστέρως συμφωνίας ποῖα ἐδάφη τῶν προηγουμένων κατηγοριῶν θὰ ὑπαχθῶσιν εἰς τὸ σύστημα Κηδεμονίας καὶ ὑπὸ τίνας ὄρους.

"Άρθρον 78.

Τὸ Σύστημα τῆς Κηδεμονίας δὲν θὰ ἐφαρμόζεται εἰς ἐδάφη ἄτινα κατέστησαν Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, αἱ μεταξὺ τῶν ὁποίων σχέσεις θὰ βασιζονται ἐπὶ τοῦ σεβασμοῦ τῆς ἀρχῆς τῆς κυριαρχοῦ ἰσότητος.

"Άρθρον 79.

Οἱ ὅροι τῆς Κηδεμονίας δι' ἕκαστον ὑπὸ τὸ σύστημα τῆς Κηδεμονίας τιθέμενον ἔδαφος, ὡς καὶ πᾶσα μεταβολὴ ἢ τροποποίησις αὐτῶν, θὰ συμφωνοῦνται ὑπὸ τῶν ἀμέσως ἐνδιαφερομένων Κρατῶν, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐντολοδόχου Δυνάμεως εἰς τὴν περίπτωσιν ἐδαφῶν τιθεμένων ὑπὸ τὴν ἐντολήν Μέλους τινὸς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ θὰ ἐγκρίνονται ὡς προβλέπεται εἰς τὰ ἄρθρα 83 καὶ 85.

"Άρθρον 80.

1. Ἐξαιρέσει τῶν ἐνδεχομένων συμφωνηθησομένων εἰς ἰδιαιτέρας συμφωνίας γενομένας κατὰ τὰ ἄρθρα 77, 79 καὶ 81, θετούσας ἕκαστον ἔδαφος ὑπὸ τὸ σύστημα τῆς Κηδεμονίας καὶ μέχρις οὗ τοιαῦτα συναφθῶσι, οὐδεμία διάταξις τοῦ Κεφαλαίου τούτου θὰ ἐρμηνεύεται ἢ θὰ θεωρῆται ἀφ' ἑαυτῆς ὡς τροποποιούσα καθ' οἰονδήποτε τρόπον οἰονδήποτε δικαίωμα οἰονδήποτε Κράτους ἢ οἰονδήποτε λαοῦ ἢ τοὺς ὄρους ὑφισταμένων διεθνῶν πράξεων εἰς ἃ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀποτελοῦν ἐνδεχομένως συμβαλλόμενα μέρη.

2. Ἡ παράγραφος 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν θὰ πρέπει νὰ ἐρμηνευθῆ ὡς δικαιολογούσα καθυστέρησιν ἢ ἀναβολὴν εἰς τὴν διαπραγματεύσιν καὶ συναψιν συμφωνιῶν πρὸς ὑπαγωγὴν ὑπὸ τὸ σύστημα τῆς Κηδεμονίας καὶ ἄλλων ἐδαφῶν ὡς προβλέπεται εἰς τὸ ἄρθρον 77.

"Άρθρον 81.

Ἡ συμφωνία περὶ Κηδεμονίας θὰ περιλαμβάνη εἰς ἑκάστην περίπτωσιν τοὺς ὄρους ὑφ' οὓς τὸ ὑπὸ Κηδεμονίαν ἔδαφος θὰ διοικῆται καὶ θὰ ὀρίξη τὴν ἀρχὴν ἣτις θὰ ἀσκῆ τὴν διοίκησιν αὐτοῦ. Ἡ Ἀρχὴ αὕτη, ἐφεξῆς ἀποκαλούμενη ὡς Διοικοῦσα Ἀρχή, δύναται νὰ εἶναι ἓν ἢ πλεονα Κράτη ἢ αὐτὸς αὐτός ὁ Ὀργανισμός.

"Άρθρον 82.

Εἰς ἑκάστην συμφωνίαν Κηδεμονίας δύναται νὰ καθορισθῆ στρατιωτικὴ ζώνη ἢ ζῶναι ἣτις δύναται νὰ περιλάβη μέρος ἢ τὸ ὅλον τοῦ ὑπὸ Κηδεμονίαν ἐδαφους δ ἢ Συμφωνία ἀφορᾷ, μὴ θιγομένης οἰασοδήποτε εἰδικῆς συμφωνίας ἢ συμφωνιῶν, γενομένων κατὰ τὸ ἄρθρον 43.

"Άρθρον 83.

1. Τὸ ἔργον τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν σχετικῶς πρὸς τὰς στρατηγικὰς ζώνας, συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐγκρίσεως τῶν ὄρων τῶν συμφωνιῶν Κηδεμονίας καὶ τῆς μεταβολῆς ἢ τροποποιήσεως αὐτῶν, θὰ ἀσκῆται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

2. Οἱ βασικοὶ ἀντικειμενικοὶ σκοποὶ οἱ ἐκτιθέμενοι εἰς τὸ ἄρθρον 76 θὰ εἶναι ἐπιδιωκτέοι διὰ τὸν λαὸν ἑκάστης στρατηγικῆς ζώνης.

3. Τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ὄρων τῶν συμφωνιῶν Κηδεμονίας καὶ ἀνευ θλάθης τῶν ἀπαιτήσεων τῆς ἀσφαλείας, θὰ χρησιμοποιοῖ τὴν συνδρομὴν τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τοῦ ἀναφερομένου εἰς πολιτικά, οἰκονομικά, κοινωνικά καὶ ἐκπαιδευτικά ζητήματα εἰς τὰς ὑπὸ τὸ σύστημα τῆς Κηδεμονίας στρατηγικὰς ζώνας.

"Άρθρον 84.

Θὰ ἀποτελῆ καθήκον τῆς Διοικούσης Ἀρχῆς νὰ ἐξασφαλίζη ὅπως τὸ ὑπὸ Κηδεμονίαν ἔδαφος συμβάλλη εἰς τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας. Πρὸς τοῦτο ἡ Διοικοῦσα Ἀρχὴ δύναται νὰ ποιῆται χρῆσιν ἐθελοντικῶν

δυνάμεων, εύκολιων και συνδρομής παρεχομένων υπό του υπό Κηδεμονίαν εδάφους, πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἐναντι τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἀναληφθεισῶν ἀπὸ τῆς ἀπόψεως ταύτης υπό τῆς Διοικήσεως Ἀρχῆς ὑποχρεώσεων ὡς και πρὸς τοπικὴν ἀμυναν καὶ ἐπιβολὴν τοῦ Νόμου καὶ τῆς Τάξεως ἐντὸς τοῦ υπό Κηδεμονίαν εδάφους.

Ἄρθρον 85.

1. Τὸ ἔργον τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν σχέσει πρὸς τὰς συμφωνίας Κηδεμονίας δι' ὅλας τὰς ζώνας τὰς μὴ ὀριζομένας ὡς στρατηγικὰς, περιλαμβανομένης τῆς ἐγκρίσεως τῶν ὄρων τῶν συμφωνιῶν Κηδεμονίας καὶ τῆς μεταβολῆς ἢ τροποποιήσεων αὐτῶν, θὰ ἀσκῆται ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας, ἐνεργοῦν κατ' ἐξουσιοδότησιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, θὰ συνδράμη ταύτην πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ ἔργου τούτου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 13.

Συμβούλιον Κηδεμονίας

Σύνθεσις.

Ἄρθρον 86.

1. Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας θὰ ἀποτελῆται ἀπὸ τὰ κάτωθι Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν :

(α) ἀπὸ τὰ Μέλη τὰ διοικοῦντα ἐδάφη ὑπὸ Κηδεμονίαν

(β) ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ Μέλη τὰ μὴ διοικοῦντα ἐδάφη ὑπὸ Κηδεμονίαν, ἅτινα ὀνομαστικῶς ἀναφέρονται εἰς τὸ ἄρθρον 23

(γ) ἀπὸ ὅσα ἐνδεχομένως ἀναγκαιοῦσι Μέλη, ἐκλεγόμενα ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως διὰ χρονικὴν περίοδον τριῶν ἐτῶν, ὅπως ἐξασφαλισθῆ ὅτι ὁ ὀλικὸς ἀριθμὸς τῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας κατανέμεται ἐξ ἴσου μεταξὺ ἐκείνων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἅτινα διοικοῦσιν ἐδάφη ὑπὸ Κηδεμονίαν καὶ ἐκείνων ἅτινα δὲν διοικοῦσιν.

2. Ἐκαστον μέλος τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας θὰ ὀρίζῃ εἰδικῶς ἐνδεδειγμένον πρόσωπον ἵνα τὸ ἐκπροσωπῇ εἰς αὐτό.

Ἄρθρον 87.

Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις καί, κατ' ἐξουσιοδότησιν αὐτῆς, τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας, κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τῆς δύνανται :

(α) νὰ ἐξετάζη ἐκθέσεις ὑποβαλλομένας ὑπὸ τῆς Διοικήσεως Ἀρχῆς

(β) νὰ δέχεται αἰτήσεις καὶ νὰ ἐξετάζη ταύτας συσχεπτόμενον μετὰ τῆς Διοικήσεως Ἀρχῆς

(γ) νὰ ἐπισκέπτεται περιοδικῶς τὰ οἰκεία ὑπὸ Κηδεμονίαν ἐδάφη εἰς χρόνον συμφωνούμενον μετὰ τῆς Διοικήσεως Ἀρχῆς, καὶ

(δ) νὰ προβαίνει εἰς ταύτας ὡς και εἰς ἄλλας ἐνεργείας συμφώνως πρὸς τοὺς ὄρους τῶν συμφωνιῶν Κηδεμονίας.

Ἄρθρον 88.

Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας θὰ διατυπώσῃ ἐρωτηματολόγιον ἐπὶ τῆς πολιτικῆς, οἰκονομικῆς, κοινωνικῆς καὶ ἐκπαιδευτικῆς προόδου τῶν κατοίκων ἐκάστου ὑπὸ Κηδεμονίαν εδάφους, καὶ ἡ Διοικοῦσα Ἀρχὴ ἐκάστου εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ὑπαγομένου ὑπὸ Κηδεμονίαν εδάφους θὰ ὑποβάλλῃ ἐτησίαν ἔκθεσιν εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἐπὶ τῶν θεμάτων τοῦ ἐρωτηματολογίου τούτου.

Ψηφοφορία.

Ἄρθρον 89.

1. Ἐκαστον μέλος τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας θὰ ἔχη μίαν ψήφον.

2. Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας θὰ λαμβάνωνται διὰ πλειοψηφίας τῶν παρόντων καὶ ψηφίζόντων μελῶν.

"Άρθρον 90.

1. Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας θὰ καταρτίσῃ τὸν ἑσωτερικὸν αὐτοῦ Κανονισμόν, συμπεριλαμβανομένου τοῦ τρόπου τῆς ἐκλογῆς τοῦ Προέδρου του.

2. Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας θὰ συνέρχεται, ἀναλόγως τῶν ἀνάγκων, συμφώνως πρὸς τὸν Κανονισμόν του, ὅστις θὰ περιλαμβάνῃ διάταξιν διὰ τὴν πρόσκλησιν συνεδριάσεων τῆ ἀιτήσῃ τῆς πλειοψηφίας τῶν μελῶν.

"Άρθρον 91.

Τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας θὰ χρησιμοποιῆ, ὡςάκις εἶναι πρόσφορον, τὴν συνδρομὴν τοῦ Οἰκονομικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν εἰδικευμένων ὀργανώσεων ἐν σχέσει πρὸς ζητήματα δι' ἃ ἀντιστοίχως ἐνδιαφέρονται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 14.

Διεθνὲς Δικαστήριον.

"Άρθρον 92.

Τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον θὰ ἀποτελῆ τὸ κύριον δικαστικὸν ὄργανον τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, θὰ λειτουργῆ τοῦτο συμφώνως πρὸς τὸ προσηρτημένον Καταστατικόν, ὅπερ βασίζεται ἐπὶ τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Διαρκοῦς Δικαστηρίου Διεθνούς Δικαιοσύνης καὶ ἀποτελεῖ ὀλοκληρωτικὸν μέρος τοῦ παρόντος Χάρτου.

"Άρθρον 93.

Πάντα τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀποτελοῦσιν αὐτοδικαίως συμβαλλόμενα μέρη εἰς τὸ Καταστατικὸν τοῦ Διεθνούς Δικαστηρίου.

2. Κράτος ὅπερ δὲν ἀποτελεῖ Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν δύναται νὰ γίνῃ συμβαλλόμενον μέρος εἰς τὸ Καταστατικὸν τοῦ Διεθνούς Δικαστηρίου ὑπὸ ὄρους καθοριζόμενους ἐκάστοτε ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

"Άρθρον 94.

1. Ἐκαστὸν Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ συμμορφοῦται πρὸς τὴν ἀπόφασιν τοῦ Διεθνούς Δικαστηρίου ἐπὶ πάσης ὑποθέσεως ἐν ἣ εἶναι διάδικος.

2. Ἐάν διάδικος ἐν τινι ὑποθέσει παραλείψῃ νὰ ἐκτελέσῃ τὰς βαρυνούσας αὐτὸν ὑποχρεώσεις θάσει ἀποφάσεως ἐκδοθείσης ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου, ὁ ἕτερος διάδικος δύναται νὰ προσφύγῃ εἰς τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας, ὅπερ δύναται, ἐάν νομίξῃ τοῦτο ἀναγκαῖον, νὰ προβῆ εἰς συστάσεις ἢ νὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ληπτέων μέτρων πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεως.

"Άρθρον 95.

Οὐδεμίαν διάταξιν τοῦ παρόντος Χάρτου θὰ παρεμποδίσῃ τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τοῦ νὰ ἐμπιστευθῶσι τὴν ἐπίλυσιν τῶν διαφορῶν των εἰς ἄλλα Δικαστήρια, ἐπὶ τῇ θάσει συμφωνιῶν ἤδη ἰσχυροῦσῶν ἢ ἐνδεχομένως ἐν μέλλοντι συναφθησομένων.

"Άρθρον 96.

1. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἢ τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας δύναται νὰ ζητῶσιν ἀπὸ τὸ Διεθνὲς Δικαστήριον, νὰ γνωμοδοτήσῃ ἐπὶ οἴουδήποτε νομικοῦ θέματος.

2. Ἐτερα ὄργανα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ εἰδικευμένα ὄργανώσεις, αἵτινες ἤθελον ἐνδεχομένως ἐξουσιοδοτηθῆ ὁποτεδήποτε ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως πρὸς τοῦτο, δύναται ἐπίσης νὰ ζητήσωσι γνωμοδοτήσεις τοῦ Δικαστηρίου ἐπὶ νομικῶν ζητημάτων γεννωμένων ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς δραστηριότητος αὐτῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 15.

Γραμματεία.

"Άρθρον 97.

Ἡ Γραμματεία θὰ περιλαμβάνῃ ἓνα Γενικὸν Γραμματέα καὶ ἅπαν τὸ προσωπικὸν οὗ θὰ ἔχῃ ἀνάγκην ὁ Ὄργανισμός. Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ διορίζεται ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆ προτάσει τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Θὰ εἶναι ὁ ἀνώτατος διοικητικὸς ὑπάλληλος τοῦ Ὄργανισμοῦ.

"Άρθρον 98.

Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θὰ ἐνεργῇ ὑπὸ τὴν ιδιότητά του ταύτην εἰς πάσας τὰς Συνεδριάσεις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας, τοῦ Οἰκονομικοῦ καὶ Κοινωνικοῦ Συμβουλίου καὶ τοῦ Συμβουλίου Κηδεμονίας, καὶ θὰ ἐκτελῇ καὶ ὅσα ἄλλα καθήκοντα τοῦ ἀνατίθενται ὑπὸ τῶν ὀργάνων τούτων. Ὁ Γενικός Γραμματεὺς θὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἐτησίαν ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ ἔργου τοῦ Ὄργανισμοῦ.

"Άρθρον 99.

Ὁ Γενικός Γραμματεὺς δύναται νὰ ἐφιστᾶ τὴν προσοχὴν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας ἐπὶ πάσης ὑποθέσεως ἥτις, κατὰ τὴν γνώμην του, δύναται νὰ ἀπειλήσῃ τὴν διατήρησιν τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

"Άρθρον 100.

1. Κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των ὁ Γενικός Γραμματεὺς καὶ τὸ προσωπικὸν δὲν θὰ ζητῶσιν εὐδὲ νὰ λαμβάνωσιν ὁδηγίας ἀπὸ οἰανδήποτε Κυβέρνησιν ἢ ἀπὸ οἰανδήποτε ἄλλην Ἀρχὴν ξένην πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν. Θὰ ἀπέχουσι πάσης πράξεως ἥτις θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιδράσῃ ἐπὶ τῆς θέσεως αὐτῶν ὡς διεθνῶν ὑπαλλήλων ὑπευθύνων μόνον πρὸς τὴν Ὄργάνωσιν.

2. Ἐκαστον Μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ σεβασθῇ τὸν ἀποκλειστικῶς διεθνή χαρακτήρα τῶν καθηκόντων τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως καὶ τοῦ προσωπικοῦ καὶ νὰ μὴ ἐπιζητήσῃ νὰ τοὺς ἐπιηρεάζῃ κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν αὐτῶν.

"Άρθρον 101.

1. Τὸ προσωπικὸν θὰ διορίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως συμφώνως πρὸς κανόνας καθοριζομένους ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως.

2. Εἰδικὸν προσωπικὸν θὰ διορισθῇ μονίμως εἰς τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον, εἰς τὸ Συμβούλιον Κηδεμονίας καὶ, ἀναλόγως τῶν ἀναγκῶν, εἰς ἄλλα ὄργανα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Τὸ προσωπικὸν τοῦτο θὰ ἀποτελῇ μέρος τῆς Γραμματείας.

3. Ἡ προέχουσα φροντίς κατὰ τὴν πρόσληψιν τοῦ προσωπικοῦ καὶ τὸν καθορισμὸν τῶν ὄρων ἐργασίας θὰ εἶναι ἡ ἀνάγκη τῆς διασφάλισεως τῶν ἀνωτέρων προτύπων δραστηριότητος, ἀρμοδιότητος καὶ ἀκεραιότητος. Δέουσα προσοχὴ θὰ πρέπει νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὴν σπουδαιότητα τῆς προσλήψεως τοῦ προσωπικοῦ ἐπὶ τῆς εὐρυτέρας δυνατῆς γεωγραφικῆς βάσεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 16.

Διάφοροι Διατάξεις.

"Άρθρον 102.

1. Ἐκάστη Συνθήκη καὶ ἐκάστη Διεθνὴς Συμφωνία συναπτομένη ὑπὸ Μέλους τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Χάρτου θὰ καταχωρῆται κατὰ τὸ δυνατόν ταχύτερον εἰς τὴν Γραμματείαν καὶ θὰ δημοσιεύεται ὑπ' αὐτῆς.

2. Οὐδὲν συμβαλλόμενον μέρος εἰς τοιαύτην Συνθήκην ἢ Διεθνή Συμφωνίαν ἥτις δὲν κατεχωρήθη συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύναται νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν Συνθήκην ἢ Συμφωνίαν ταύτην ἐνώπιον ὀργάνου τινὸς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Άρθρον 103.

Ἐν περιπτώσει συγκρούσεως τῶν κατὰ τὸν παρόντα Χάρτην ὑποχρεώσεων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις αὐτῶν ἐξ οἰασδήποτε ἄλλης Διεθνοῦς Συμφωνίας, θὰ προέχουσιν αἱ κατὰ τὸν παρόντα Χάρτην ὑποχρεώσεις αὐτῶν.

"Άρθρον 104.

Ἡ Ὄργάνωσις θὰ ἀπολαίῃ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκάστου τῶν Μελῶν τῆς τῆς ἀναγκαίας διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων τῆς καὶ ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν τῆς ἰκανότητος δικαίου.

"Άρθρον 105.

1. Ο Όργανισμός θα άπολαύη εις τὸ ἔδαφος ἐκάστου τῶν Μελῶν του πασῶν τῶν προνομιῶν καὶ ἀτελειῶν ὅσαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν του.

2. Οἱ Ἀντιπρόσωποι τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ οἱ ὑπάλληλοι τοῦ Ὄργανισμοῦ θα ἀπολαύωσιν ὁμοίως πασῶν τῶν προνομιῶν καὶ ἀτελειῶν ὅσαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἀνεξάρτητον ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τῶν σχετιζομένων μετὸν Ὄργανισμὸν.

3. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις δύναται νὰ προβαίη εις συστάσεις πρὸς καθορισμὸν τῶν λεπτομερειῶν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ δύναται πρὸς τοῦτο νὰ προτείη συμβάσεις εις τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 17.

Μεταβατικαὶ Διατάξεις

Ἀσφαλείας.

"Άρθρον 106.

Ἐν ἀναμονῇ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοιούτων ειδικῶν συμφωνιῶν, τῶν ἀναφερομένων εις τὸ ἄρθρον 43, ὥστε κατὰ τὴν γνώμην τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας νὰ καθίσταται τοῦτο ἱκανὸν νὰ ἀρξῆται τῆς ἐξασκήσεως τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 42 καθηκόντων του, τὰ συμβαλλόμενα μέρη εις τὴν δήλωσιν τῶν τεσσάρων Ἐθνῶν, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Μόσχᾳ τῇ 30ῇ Ὀκτωβρίου 1943 καὶ ἡ Γαλλία, θὰ συμβουλευόνται ἄλληλα, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 5 τῆς Δηλώσεως ταύτης καὶ ἐὰν ἡ περίπτωσις τὸ ἀπαιτῇ, ἄλλα Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ τοιαύτης κοινῆς ἐξ ὀνόματος τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἐνεργείας οἷα δύναται νὰ εἶναι ἀναγκαῖα πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς διατηρήσεως τῆς διεθνοῦς εἰρήνης καὶ ἀσφαλείας.

"Άρθρον 107.

Οὐδεμία διάταξις τοῦ παρόντος Χάρτου θίγει ἢ ἀπαγορεύει ἐνέργειαν ἐνισχύσεως πρὸς οἰονδήποτε Κράτος, ὅπερ διαρκούντος τοῦ δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου ὑπῆρξεν ἐχθρὸς πρὸς οἰονδήποτε ὑπογράφοντα τὸν παρόντα Χάρτην, ληφθεῖσαν ἢ ἐπιτραπειῖσαν ὡς ἀποτέλεσμα τοῦ πολέμου τούτου ὑπὸ τῶν ἐχουσῶν τὴν εὐθύνην τῆς τοιαύτης ἐνεργείας Κυβερνήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 18.

Τροποποιήσεις.

"Άρθρον 108.

Τροποποιήσεις τοῦ παρόντος Χάρτου θα ἰσχύουν δι' ἅπαντα τὰ Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐὰν γίνωσιν ἀποδεκταὶ διὰ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν Μελῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ ἐπικυρωθῶσι κατὰ τοὺς οἰκείους αὐτῶν συνταγματικούς κανόνας ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμπεριλαμβανομένων ἀπάντων τῶν μονίμων Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

"Άρθρον 109.

1. Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν δύναται νὰ συγκληθῇ πρὸς ἀναθεώρησιν τοῦ παρόντος Χάρτου, εις τόπον καὶ χρόνον ὁρισθησόμενον ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν Μελῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ διὰ ψήφου ἐπτὰ οἰωνδήποτε Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας. Ἐκαστὸν μέλος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν θα ἔχη ἐν τῇ Συνδιασκέψει μίαν ψήφον.

2. Πᾶσα μεταβολὴ τοῦ παρόντος Χάρτου προτεινομένη διὰ τῆς ψήφου τῶν δύο τρίτων τῆς Συνδιασκέψεως, θα ἰσχύη ἀφ' ἧς ἐπικυρωθῇ κατὰ τοὺς οἰκείους

αὐτῶν Συνταγματικούς κανόνες ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Μελῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμπεριλαμβανομένων ἀπάντων τῶν μονίμων Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

3. Ἐάν τοιαύτη Συνδιάσκεψις δὲν συνεκλήθῃ πρὸ τῆς δεκάτης ἐτησίας Συνόδου τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Χάρτου, ἢ πρότασις πρὸς πρόσκλησιν τοιαύτης Συνδιασκέψεως θὰ ἀναγραφῆ εἰς τὴν ἡμερησίαν Διάταξιν τῆς Συνόδου ταύτης τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ ἡ Συνδιάσκεψις θὰ συνέλθῃ ἐάν οὕτως ἀποφασισθῇ διὰ πλειοψηφίας τῶν Μελῶν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως καὶ διὰ ψήφου ἑπτὰ οἰωνδῆποτε Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 19.

Ἐπικύρωσις καὶ ὑπογραφή.

Ἄρθρον 110.

1. Ὁ παρῶν Χάρτης θὰ ἐπικυρωθῇ ὑπὸ τῶν ὑπογραφόντων Κρατῶν κατὰ τοὺς οἰκείους αὐτῶν συνταγματικούς κανόνας.

2. Αἱ ἐπικυρώσεις θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῆ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἥτις θὰ ἀνακοινώσῃ ἐκάστην κατάθεσιν εἰς ὅλα τὰ ὑπογράφοντα Κράτη ὡς καὶ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ ὅταν οὗτος διορισθῇ.

3. Ὁ παρῶν Χάρτης θὰ ἰσχύσῃ ἅμα τῇ καταθέσει τῶν ἐπικυρώσεων ὑπὸ τῆς Δημοκρατίας τῆς Κίνας, τῆς Γαλλίας, τῆς Ἐνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς. Εὐθύς ὡς γίνῃ τοῦτο θὰ συνταχθῇ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν πρακτικὸν περὶ τῆς καταθέσεως τῶν ἐπικυρώσεων, ἥτις θὰ κοινοποιήσῃ ἀντίγραφον τούτου εἰς ὅλα τὰ ὑπογράφοντα Κράτη.

4. Τὰ ὑπογράφοντα τὸν παρόντα Χάρτην Κράτη ἅτινα ἐπικυρώνουσιν αὐτὸν μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος του, θὰ καταστῶσιν ἀρχικά Μέλη τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν τὴν ἡμέραν τῆς καταθέσεως τῆς ἰδίας αὐτῶν ἐπικυρώσεως.

Ἄρθρον 111.

Ὁ παρῶν Χάρτης, οὗ τὰ Κινεζικόν, Γαλλικόν, Ρωσικόν, Ἀγγλικόν καὶ Ἰσπανικόν κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θὰ πάραμεινῃ κατατεθειμένος εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς. Δεόντως κεκρωμένα ἀντίγραφα τούτου θὰ διαβιβασθῶσιν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ταύτης εἰς πᾶς Κυβερνήσεις τῶν λοιπῶν ὑπογραφόντων Κρατῶν.

Εἰς πίστωσιν τούτων οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν Κυβερνήσεων τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὑπέγραψαν τὸν παρόντα Χάρτην.

Ἐγένετο ἐν τῇ πόλει τοῦ Ἁγίου Φραγκίσκου τὴν εἰκοστὴν ἔκτην Ἰουρίου χίλια ἑνεακόσια τεσσαράκοντα πέντε.